

Porównanie tłumaczeń Psalmów 37:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oczekuj JAHWE i strzeż Jego drogi, A On cię wywyższy, abyś odziedziczył ziemię – Będziesz oglądał zagładę bezbożnych.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oczekuj JAHWE i strzeż Jego drogi! On cię wywyższy, tak że odziedziczysz ziemię — Będziesz oglądał zagładę bezbożnych. 𐤒
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oczekuj JAHWE i strzeż jego drogi, a on cię wywyższy, abyś odziedziczył ziemię; zobaczysz zatrącenie niegodziwych.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oczekuj Pana, i strzeż drogi jego, a on cię wywyższy, abyś odziedziczył ziemię; a oglądasz, gdy niepobożni, wytraceni będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Czekaj JAHWE, i strzeż drogi jego, a wywyższy cię, że odziedziczysz ziemię: ujrzysz, gdy niebożni poginą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kof Miej nadzieję w Panu i strzeż Jego drogi, a On cię wyniesie, abyś posiadał ziemię; zobaczysz zagładę występnych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Miej nadzieję w Panu i strzeż drogi jego, A On cię wywyższy, abyś odziedziczył ziemię! Ujrzysz zagładę bezbożnych!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Kof</i> Pokładaj nadzieję w JAHWE i krocź Jego drogą, On cię wywyższy, byś odziedziczył ziemię i zobaczył zagładę bezbożnych.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyczekuj JAHWE i idź drogą, którą wytoczył, a wywyższy cię, abyś posiadał ziemię, ujrzysz, jak giną bezbożni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ufaj Jahwe i trwaj na Jego drodze, a On cię wywyższy, byś posiadał ziemię, i ujrzysz zagładę bezbożnych.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Miej nadzieję w WIEKUISTYM, przestrzegaj Jego drogi, a On cię wywyższy, byś odziedziczył ziemię; zobaczysz także zagładę niegodziwych.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pokładaj nadzieję w JAHWE i trzymaj się jego drogi, a on cię wywyższy, byś posiadał ziemię. Zobaczysz, jak niegodziwcy zostaną wytraceni.

¹⁾ <x>50 8:6</x>; <x>50 10:12</x>; <x>50 11:22</x>; <x>50 19:9</x>; <x>50 26:17</x>; <x>50 28:9</x>; <x>50 30:16</x>; <x>230 119:3</x>